

Text idiomatic dal cudesch «**Il tais ha oz nauscha luna!**»  
 Ediziun Lia Rumantscha 2013, ISBN 978-3-03900-106-4



Moritz Petz • Amélie Jackowski

# Igl tes â oz schleata lùna!



“Uhh”, gi igl tes, cura c’el sadesda: “Oz ve jou schleata lùna. Aschi schleata lùna ca jou sund direct privlus! Sch’ign e aschi privlus a sch’ign â aschi schleata lùna astg’ign atgnameing gnànc ir trànter la gliעד. Peia stund jou miglier a tgea.” A cun schleata lùna fierà el da la vart la si’roba da litg.



Durànt anzolver dezida igl tes tutegna anzatge oter. „Tge ve jou da la mi’schleata lùna scha nign oter sa egl? Quegl san tuts saver! Jou fuss bagn tgutg da me sear anturn a tgea!” Cun grànda canera bandùna el la si’tàna. Sacapescha betga sainza sbater gl’esch.

Igl tes zapegia par lùng la veia c'el va mintga damàn.  
Par schabetg antopa el gl'urset american.

„Bùn gi, tgear tes“, salida gl'urset american.

„Bùn gi? Tge de easser bien veda que gi? Varda tei ca tei vignias anavànt!“, marmugna igl tes malcurtasevlameing a zapegia anavànt.

„Tge tgutg tes“, tratga gl'urset american. „Jou ve gea fatg nut ad el!“

A gl'urset american survean ear schleata lùna.



Igl tes sasainta dantànt gea ampoet miglier. „Par l'antscheata e quegl gnànc sto aschi schliet“, tratga el, cura c'el veza igl tscheary.

„Hallo tes“, igl salida quel. „Âs durmieu bagn?“

„Tge va quegl tier a tgei, tei portacorna vigl“, sgregna igl tes vilo a va anavànt.

„Va'gl ànc? Tge e'gl me cugl tes?“, s'ampeara igl tscheary malcuntaint.

„Quegl survean el ànc anavos!“

Rumplanànd va igl tes anavànt a sasainta dantànt buna-meing puspe bagn. Mo el tugna ànc separ la mir, separ la lieur ad igl davos separ igl stgirat.

Prest mintga animal digl gòld â stuieu sentir la schleata lùna digl tes.

Suainter la spassageada da la damàn lavura igl tes sco egna furmicla an sieus iert. Ussa â el propi puspe buna lùna.

Parfegn aschi buna lùna c'el schivla egna canzùn durànt c'el lavura.

Suaintermiezgi feta igl tes la si'lavur ad e fetg cuntaint cun sasez.

Da bùna lùna va el agl cleragl par antupar igls oters animals. Mo là e'gl tut quiet. Betg egn sulet animal salascha ver.

„Curius“, tratga igl tes. „Noua en tut tschels? Igl miglier vont jou tigl urset american ad amparar noua ca tuts en.“ Mo gl'urset american â fetg schleata lùna. „Le tei star me an pasch!“, sgregna el.

Igl tes e sursto.



Tut igls animals c'igl tes antopa ussa reageschan madem. La gualp giapa c'el de far a svanir ad igl stgirat gli fiera suainter egn nuscha sgola me poc sper sieus tgieu vei. Igl animals sgregnan, gnurnan, durlan a schivlan suainter agli tes, antocen ca lez vean tut sturn.

A tgea ponderescha igl tes: „Forza vess jou propi fatg miglier da star a tgea oz la damàn.

Near seglmains vess jou betga duieu easser aschi mal-curtasevel. An mintga cass en tut igls animals vilos sen me. Tge de jou ussa far?“

Ampo ple tard sgola la marlotscha aint da fanea-stra par visitar igl tes. Ella veva betg antupo igl tes la damàn a parquegl â ella ear betga schleata lùna. Igl tes gli rauenta tut ad els pondereschan anzemel tge far. Tutanegna â igl tes egn'ideia a la marlotscha amparmeta immediat da gli gidar.



„Oz dat igl egna grànda feasta tigl tes!“, cloma la marlotscha ple tard, sgulànd tras igl gòld. „Egna feasta me par animals cun schleata lùna. Tut igls animals cun schleata lùna en anvidos. Ver bùna lùna e scumando. Vagned tuts a la feasta digl tes sper la tàna digl tes!“ A propi vignan tut igls animals cun schleata lùna tar igl tes. Cura ca tuts ân sarimno fa igl tes egn pled.

„Oz vagn nus s’antupo par mussar a tuts tge schleata lùna ca nus savagn ver“, gi igl tes. „Nus tuts vagn propi schleata lùna ad jou se ca jou sund la cualpa. Ver schleata lùna e gea nut nosch, mo darasar schleata lùna, gliez là bagn. Parquegl vi jou saporstgisar cun quella feasta digl tes. A nus lagn catar oz gl’animal cun la ple schleata lùna.“

Igls animals amprovan ussa tgi ca sa vurdar igl ple nosch, tgi ca sa gir igl ple malcurtasevlameing „bùn gi“ a tgi ca sa sgargnir igl ple privlus.

Mo curius quànt speart ca tut igls animals ân puspe bùna lùna. A la miglra lùna da tuts â igl tes.

Titel original: Der Dachs hat heute schlechte Laune!

© per l’ediziun originala: 2004 NordSüd Verlag AG, Heinrichstrase 249, CH-8005 Turitg

© per l’ediziun rumantscha: 2013 Lia Rumantscha, Via da la Plessur 47, CH-7000 Cuir

Tut ils dretgs, era quels da modificaziun u d’ina reproducziun parziala, èn resalvads independentamain da tge medias ch’i sa tracta.

